

ラッテ

Japan Club of Guam

2009年10月発行(第6号)
<http://www.jcguam.org/>
 Tel : 646-8066 · Fax : 646-8067



2000年10月にサイパンからグアムに来て私が一番最初に感じたことは、「グアムには、海が無い」の一言であります。皆さん、海が無いと言っても、勘違いしないでください。外洋に面した、磯釣り場が無いとの事あります。こんな中、マンガラオの近くに釣りに出かけた時、逸る心を抑え新品の竿を振るった瞬間もう童子に還っている自分に気が付き、思わず釣って最高と思ったのを今でも鮮明に覚えています。今もなお、日々釣り場を探し求めている釣りキチであります。

日本人学校体育館建設プロジェクト

体育館建設基金合計額

(8月31日現在)	\$ 206,112.99
～内訳～	
(7月31日時点)	\$ 205,989.83
利息	\$ 12.89
追加募金	\$ 110.27
総額	\$ 206,112.99



日本人会ハロウィーンパレード & パーティー2009のご案内

グアム日本人会では10月24日(土)にハロウィーンパレード & パーティー2009を開催いたします。欧米の子供達にはクリスマスと並ぶ人気イベントです。日本人会会員とその子供達を中心に、仮装パレードコンテスト、各種ゲームや目の前で繰り広げられるパフォーマンスなどを通して、楽しみながら子供達にハロウィーンを実際に体験して頂きます。



参加料：13歳以上の中高生と大人20ドル
 子供(4歳から12歳) 15ドル
 (3歳以下無料、お食事、ソフトドリンク、ミニギフト込み)
 イベント内容：仮装パレード、ビンゴ大会、マミーラップ、コスチュームコンテスト等

HALLOWEEN

開催場所：TGIフライデーズ (JPスーパーストア隣接)
 日時：2009年10月24日(土) 18:00から20:00
 (出場確認開始17:30～ *18:00までににお集まりください)

お申し込み方法：グアム日本人会事務局
 ITCビル2階(現金もしくは小切手のみ)

参加受付期間：2009年10月1日(木)から10月22日(木)
 今年も個性あふれるコスチュームでのご参加をお待ちしております。みんなで素敵な思い出を作りましょう。

文化部 庄子 直喜



日本人会 会員の皆様へ

いつも日本人会会報「ラッテ」をお読み頂き有り難うございます。すでに9月号でお知らせ致しましたが、かねてより会員の皆様よりご要望のありましたラッテの増刷に関しまして9月号より従来の350部から700部に増刷することが理事会にて承認されました。またコスト節約の為、表紙と裏表紙を1色刷りにすることになりました。これからは会員の皆様に愛される会報作りに励んで参りますので、暖かいご支援とご協力をお願い申し上げます。

ラッテ編集部



日本人会秋祭りに向けて

祭りだ、祭りだ、祭りだ!!!

今年で記念すべき第30回目となります日本人会秋祭りにつきましては、11月28日(土)に例年通りイパオ公園にて開催いたします。この日本人会秋祭りは、ここ数年35,000人を超えるお客様にご来場頂いており今やグアム最大のイベントであると言っても過言ではありません。午後3時から午後10時までの長丁場のイベントであり、ボランティアでご参加頂く法人会員の皆さま、個人会員の皆さまのご協力なしでは成り立ちません。今年もどうぞお力をお貸し頂きますようよろしくお願い致します。また、日本からも複数の団体の皆さまが、日本ならではの踊りや演奏など魅力あるステージを披露していただけの予定となっています。そして何より秋祭りの主役は、ご来場頂いて金魚すくいやヨーヨー釣り、食事やドリンクの屋台で心から楽しんでもらうお客様ひとりひとりです。ぜひ今年の秋祭りも期待してください!



青年部長 寺島 光明

♪ 盆ダンサー募集中! ♪

あなたも一緒に盆踊り!!



皆さん来月はいよいよお待ち兼ねの日本人会秋祭りです。美味しいものを食べて、金魚すくいをするのも良いけれどお祭りに参加するのはもっと楽しいですよ。今年は盆踊りの輪に入って皆と一緒に踊りましょう!!! 盆踊りはとっても簡単、すぐに覚えられます。練習日が何回かありますので、是非気軽にご参加ください。勿論当日、踊りの輪の中に飛び入りで参加して下さる方も大歓迎です。詳しいお問い合わせは、日本人事務局(646-8066)まで。

神輿を担げばお祭りが3倍楽しめる!

今年も秋祭りが迫ってきました! 日本で育った方も、もしかしたらグアムで育った方もはたまたまっと違う故郷を持つ方も、お祭りは楽しい思い出ではないでしょうか?

人種も性別も年齢が違ってみんな一緒、お神輿担いで みんなで一つになりましょう! お神輿担ぎたい方、当日神輿の前でお待ちしています。事前にご連絡頂ければ半纏や足袋を貸し出しできますので日本人事務局(646-8066)まで。

第6回定例理事会議事録(未承認)

日時 2009年9月17日 13:00 ~
場所 ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」
出席者 (理事) 15名(監事) 2名 欠席(傍聴) 1名 (理事) 5名
議題


- I. 前回議事録承認 櫻井会長
異議なく承認された。
- II. 各部報告
1. 教育部 大塚部長
2009年9月10日午後12時15分よりグアム日本人学校会議室に於いて学校理事会が開催され、以下のように、報告、審議と承認がなされた。
 - (1) 前回の議事録が承認された。
 - (2) 日本人学校馬淵校長先生より、水泳学習、風邪による学級閉鎖、記念式典及び学習発表会準備の報告があった。
 - (3) 補習授業校山上校長先生より、学校新聞発行、プリスクール生徒の増加(3名入学、現在14名)の報告があった。
 - (4) 幼稚部ダカナイ園長先生より、園児1名転入(現在園児15名)、風邪による学級閉鎖と遠足中止の報告があった。
 - (5) ダカナイ事務局長より、寄付、校舎屋根の一部水漏れ、一部クラスのエアコンの交換、清掃職員休職による代替え清掃業者の手配の報告があった。日本人学校ホームページの改良が提案され、サーバーの移転、作成業者などに関して審議がなされた。引き続き審議を続ける予定。
 - (6) エヴェンス日本人学校PTA会長より、ふるめりあ発行、記念式典及び学習発表会準備、学校 外壁のペンキ塗り替え予定、スクールバス会議の実施に関して報告があった。スクールバス利用規則の一部改訂が提案され、審議がなされた。引き続き審議を続ける予定。
 - (7) 青木補習授業校PTA会長より、PTA役員会実施と遠足先の調整に関して報告があった。
 - (8) 総領事館渋谷対策官より、在外選挙の実施、静岡、神奈川県補欠選挙の実施予定が報告された。
 - (9) 櫻井理事長より、体育館建設において、ヨット倶楽部を参考にしたラフ建築案図面を無償提供いただく予定との報告があった。
 - (10) 大塚教育部長より今年度のチャリティゴルフ実施が報告された。
2. 文化部 庄子副部長
 - (1) Key Ingredients総括
Japanese Weekは多くの会員の方々や理事の協力を得ながら、日本の文化を地元の方々に紹介し、各関係者から好評を得た。
① 日本人会理事や多くのボランティアにより、展示室の1週間の当番のカバーが出来た。
② クッキング・デモンストレーション(チラシ寿司、甘酒、おはぎ)には、少なくともおよそ150名の見物客が入れ替わり集まり、ローカルの姿も目立った。また、翌日のイベントでの花笠踊りや盆踊り、沖縄三線クラブによる演奏も会場を盛り上げた。
③ ご協力頂いた関係者の皆様、協賛企業へのお礼状を発行した。ラッテ10月号にてKey ingredientsの記事を掲載予定。
(2) 2009年度ハロウィーンパーティー&パレード
10月24日(土)TGIフライデーにて開催。5時半受付。6時パレード開始。参加料は大人20ドル、子供15ドルに決定。プログラム内容として、毎年恒例の仮装パレード、仮装コンテスト、ビンゴ大会やマミーラップなどのゲームを予定している。
① 10月1日より日本人会事務局にて申し込み受付を開始する。
② 広報誌「ラッテ」などにより、より多くの告知の充実を図る。
③ 当日、誘導員やその他のボランティアとして参加いただける理事・監事を募集。各企業からのドネーションを集める。
(3) 第12回アート&クラフトフェア
3月13日(土) オンワードホテルにて開催。テーマ決定「日本の四季」。
主幹である筒井理事による準備進行中。
3. 商工部 菱川部長
 - (1) 雇用差別、ハラスメント、セクシャルハラスメント》セミナー実施。日時: 8月27日 午後5時~7時、場所: 日本人会会議室、参加者: 18名
伊藤氏によるこのセミナーは8月27日の午後5時から7時まで日本人会ラッテルームにて開催された。参加者は18名だったが活発な質疑応答があり、とても有意義なセミナーとなった。参加者からの感想文とその講演の様子の写真は、10月号のラッテに掲載予定。

- (2) 第2回ジョイント・ミーティング
Chinese Chamber Commerce of Guam との打ち合わせを8月22日に行った。
<経緯>8月12日にチャイニーズ商工会議所及び日本人会商工部で合同ミーティングを開催し、両クラブの親睦を図る為親睦会 Friendship Mixerを開催する事で合意した。しかし、8月20日の日本人会理事会にて検討結果、時期尚早という見解から否決され、両クラブによる最初の親睦会は【理事・監事のみ参加、親睦】で理事会の承認を得た。
<面談内容>この経緯をチャイニーズ商工会議所・理事へ伝達。まず双方の理事・監事がお互いを知り合う事から初めて、その後交流イベントを企画していくことで合意。日本人会の意向を次回のチャイニーズ商工会議所理事会で改めて諮ることになりペンディングとなる。次回の打ち合わせは10月16日、両クラブの意見をすり合わせる。13:00終了。
- (3) 第3回ジョイント・ミーティング9月16日に開催し、以下の事を合意した。
<面談内容>チャイニーズ商工会議所の理事会に於いて日本人会提案の理事・監事のみでのジョイントイベントとして『Friendship Mixer』を開催することが承認されたとの報告を受けた。これにより下記の要領で「Friendship Mixer」と銘打って両クラブの交流夕食会を催すことで合意した。
開催予定日: 10月28日7:00pm~9:00pm
開催場所: Fiesta Hotel ~ 待レストラン参加費: 30ドル
4. 渉外広報部 岩中部長
 - (1) 9月10日に広報「ラッテ」を発行した。
 - (2) 9月18日に編集会議を開催した。
5. 青年部 寺島部長
 - (1) 青年部ミーティングを開催
8月31日、PMT会議室にて開催、第30回秋祭りの第1回説明会について協議
 - (2) 第1回秋祭り説明会を開催
9月8日、14時~16時までPICグアムボールルームにて開催。秋祭りの概要説明ならびにボランティアの協力要請、食品ブース申請書面の説明など。※なおPICグアム様には無料で会場をご提供頂きました。*食品ブースについては売上20%を日本人会に戻す方式に変更する旨正式に発表した。(売上10,000以上は10%、最低550ドル、追加ブース1つ400ドル)
※一部参加法人様より、上記10%の優遇は過剰であるとの指摘をいただいたが、全体の収支バランスを考慮して設定したとご説明。
 - (3) FM北海道天野氏とミーティングを開催。9月5日、TGIFにて青年部メンバー、逆瀬川前部長を交えて今後のスケジュールなど確認
6. 総務部 加藤副部長
 - (1) グループ健康保険加入者46名(前月比変わらず)
 - (2) 新規加入法OG ENTERPRISE メカニカル・電気工事関連業
 - (3) 新規加入準会員 ジューコス E オルガ グループ健康保険加入希望のため入会希望。承認された。
 - (4) 事務局ライブラリーの整理整頓を兼ね、事務局にて「のみの市」を開催した。古本、ビデオを含め、553ドル90セントの売り上げがあった。家庭でいらなくなった物品類をご寄付いただいた皆様に、心より感謝を申し上げます。
7. 会計部 渡邊部長
 - 8月末縮小会計報告 会費納入状況


	8月	累計
法人	108社	\$ 94,697.50
個人	219名	\$ 7,640
準会員	23名	\$ 440
合計		\$ 102,777.50

 - *9月12日のPDNにて2008年度日本人会会計報告書を掲載した。

- III. その他
 - ① 加藤総務副部長が帰任にあたり、退任の挨拶があった。
 - ② 櫻井会長より
体育館建設についていろいろな角度から検討してきた具体案を設計業者により図面におとし(無償提供)、併せて参考施設の写真を出席理事全員に回覧し説明した。今後、総領事館、日本人学校理事会に同様に説明・質疑応答し、同意が得られれば次の段階(本格設計・予算練り)へと進めたい旨の説明があった。
 - ③ 次回、第7回定例理事会は、10月15日(木)13:00~ 開催予定。
書記: 加藤 秀一



アート&クラフト・フェアに『テーマ』復活のご案内



第12回アート&クラフト・フェアは、来年2010年3月13日(土)に、オンワードビーチリゾートにて開催されることになりました。ここ数年アート&クラフト・フェアは、テーマ無しで行ってまいりましたが、テーマがあったほうが良いというご意見をたくさん頂きましたので、文化部にて検討し今回のアート&クラフト・フェアのテーマを『日本の四季』にさせて頂きました。テーマに合わせて会場内も日本の四季折々の飾り付けをしたいと考えておりますので、四季折々を表現できるような飾り付けの品々をお貸しいただけるか、ご寄付いただけましたら大変ありがたい存じます。また参加希望の作品展示・販売者・グループ並びに演舞団体におかれましては、テーマの「日本の四季」を取り入れた作品や演舞な

どを披露していただければ、フェアが一段と盛り上がると思いますのでご協力をお願いいたします。参加のご希望は、年末11月~12月にうけたまわる予定をしております。新規参加者も大歓迎致します。自作の絵画も募集いたします。ご質問等は、日本人会事務局(646-8066)までお問い合わせください。
 文化部 筒井 英利子

2009年度 日本人会名簿追加のお知らせ

【法人会員】
P.25 NIPPO CORPORATION
Meguro Daijiro (目黒 大二郎)
Meguro Hiromi (目黒 浩美)

厨房から見たGuahan-③

グアムに来るまで、ミリタリーとは殆ど縁のない生活をしてきた。接点と言えばニュースで見る基地移動問題程度。だから米軍に対して特に何の印象も抱いていなかった。いや、正直に言えば時折耳にする在日米軍不祥事などでその印象は必ずしもいいとは言えなかった。しかしグアムに住んでしばらく経ち私の印象、というより偏見は完全に払拭された。

レストランを営んでいると在グアム、寄港者問わず色々な米軍関係者が食事に見える。印象を一言で言うのなら「とても礼儀正しい」ということに尽きる。これは実は一時寄港している若い軍人により顕著なのだ。軍に志願する理由は様々だ。例えば映画「アメリカンティーン」では、高校バスケットボールのスター選手がスカウトされ奨学金を取れば大学へ、無理なら入隊という逸話がでてくる。中にはマイノリティーが政治的理由で志願する事もある。しかし統計によるとそれなりに恵まれた南部、西部山岳地帯家庭の出身者が多い。つまりいささか乱暴に類型化すると、多くは純朴な愛国者なのだ。だから基地を出ても誇りを持って行動するのだろう。そしてまた軍でもそのように教育されているに違いない。

長い航海の合間に寄港する若い軍人は経済的にはそれほど余裕はないかも知れない。しかし自国を代表する誇りを持つ事からこそ礼儀正しく、チップもグアムローカルの平均より多額をきちっと置いていく(アメリカ本土のチップは大体20%が相場なのだ)。

週末の夜、体の大きな軍人が酔っ払って歩いてる姿を怖いと思う気持ちはわかるし、響(ひんしゅく)してしまうことも理解できる。しかし店で礼儀正しい彼らを見てると、「非番の日くらい少しはハメを外しても良いじゃないか」と声を掛けてあげたくなる。「人様には余り迷惑かけるなよ」と心の中でそっと付け加えるが。

グアムは観光の島であり、そして基地の島でもある。人種同様、社会的立場も違う人がお互いを尊重しながらともに生きていかななくてはならない。

間もなくMilitary Buildupが始まる。

(米軍志願者情報参照: "Who Serves in the U.S. Military? The Demographics Of Enlisted Troops and Officers")

URL www.heritage.org/Research/NationalSecurity/cda08-05.cfm

編集委員 鶴賀 太郎

事務局からのお知らせ

事務局にて、古本と雑貨販売中!!!
お立ち寄りのときは、是非覗いてみてください。

【広告】

～総領事館からのお知らせ～

補欠選挙に伴う在外選挙のお知らせ

参議院「神奈川県選挙区」及び「静岡県選挙区」選出議員の補欠選挙が行われます。

公示日:平成21年10月8日(木)

日本国内の投票日:平成21年10月25日(日)

- 今回の補欠選挙では、神奈川県及び静岡県内の市区町村の在外選挙人名簿に登録されて在外選挙人証をお持ちの方が投票できます。
- 投票は、「在外公館投票」、「郵便等投票」、「日本国内における投票」のいずれかの方法により行うことができます。

在外公館投票

在外公館投票は、直接当総領事館に向いて、「在外選挙人証」と「旅券」等の身分証明書を提示して投票する方法です。

◎投票できる方

神奈川県及び静岡県内の市区町村の在外選挙人名簿に登録されて在外選挙人証をお持ちの方

◎投票日

10月10日(土)

◎投票時間

午前9時30分から午後5時まで
(昼休みはありません)

◎投票場所

ITCビル6階
在ハグニャ日本国総領事館
広報文化室

◎持参していただく書類等

- ①在外選挙人証
 - ②旅券等の身分証明書
- ※旅券が提示できない場合は、日本国又は居住国の政府や地方公共団体が交付した顔写真付き身分証明書でも差し支えありません。

郵便等投票

郵便等投票は、登録先の市区町村選挙管理委員会宛に、投票用紙等の交付請求を国際郵便で直接行い、入手後に同用紙等に記入して、再び登録先の市区町村選挙管理委員会へ直接郵送する方法です。

①投票用紙等の請求

あらかじめ登録先の市区町村の選挙管理委員会に「在外選挙人証」と「投票用紙等請求書」(在外選挙人証が交付される際に添付されている「在外投票の手引き」の中にある書式(コピー可。総務省ホームページ等からも入手できます。))を郵送して、投票用紙等を直接請求してください。

②投票用紙等の交付

投票用紙等の請求を受けた登録先の市区町村選挙管理委員会は、投票用紙等を請求者に対し直接郵送して交付します。(在外選挙人証も返送されます。)

③投票用紙等の送付

投票用紙の交付を受けた後、選挙の公示日の翌日の10月9日(金)以降、同用紙等に記入して、日本国内の投票日10月25日(日)の午後8時までに、投票所に到達するよう、登録先の市区町村選挙管理委員会宛に郵送してください。

※投票用紙の請求は、いつでも請求することが出来ますので、郵送日数を考慮して早めに請求してください。
※投票用紙等請求書の「署名」は必ず本人が行い、在外選挙人名簿への登録申請の際に記入した署名と同様の署名をしてください。

日本国内における投票

選挙の時に一時帰国した場合や帰国後国内の選挙人名簿に登録されるまでの間(転入届提出後3ヶ月間)は、在外選挙人証を提示して国内の投票方法(下記①～③の何れか)を利用して投票することができます。日本国内における投票の詳細については、登録先の市区町村の選挙管理委員会にお問い合わせください。

【補欠選挙の告示の日の翌日から国内投票日の前日までの間】

①期日前投票

在外選挙人名簿登録地の市区町村選挙管理委員会が指定した期日前投票所における投票。

②不在者投票

在外選挙人名簿登録地以外の市区町村における投票。事前に在外選挙人名簿登録地の市区町村の選挙管理委員会に対し投票用紙等を請求し交付を受けておく必要があります。

【国内投票日当日】

③投票所における投票

在外選挙人名簿登録地の市区町村の選挙管理委員会が指定した投票所における投票。

【お問い合わせ先】

在ハグニャ日本国総領事館
電話: 646-1290 FAX: 646-1490
メール: infocgj@ite.net

■外務省ホームページアドレス http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/senkyo/hoketsu_09.html

■総務省ホームページアドレス http://www.soumu.go.jp/menu_seisaku/senkyo/index.html



去る9月6日CCPさんのご協力の下、第31回日本人会チャリティーゴルフ大会が開催されました。当日は晴天に恵まれ85名の方にご参加いただきました。アンジュレーションのきついグリーンと難しいピンポジションでしたが熱戦の末、総合優勝は高木城さん(TAKAGI & ASSOCIATES)、シニア1位は梶修さん(SANKO ENTERPRISE INC.)、レディース1位は笹山園美さん(TAKAGI & ASSOCIATES)が2年連続1位となりました。また、大会運営に際しましては、44社におよぶ企業様、2名の個人様から賞品寄付・現金寄付を頂きなかでも開催コースのCCPさんからは当日の売り上げより700ドルのご寄付を頂戴しました。皆様ありがとうございました。日本人学校への寄付として、大会収益金およびご寄付を合計し約5,300ドルが集まりました。紙面を借りて皆様にご報告並びにお礼申し上げます。今回も皆様のご支援ご協力のお陰をもちまして成功裏に開催することができました。日本人会を代表して心よりお礼申し上げます。

教育部長 大塚 久則



◆ 寄付御礼 ◆

大会運営へのご協力や日本人学校にご寄付を頂いた企業および個人様を以下に紹介させていただきます。(敬称略)
 ABC, ASANUMA CORP, BABA CORP, BANK OF HAWAII, BLUE LAGOON INVESTMENT, COUNTRY CLUB OF THE PACIFIC, CITY HILL COMPANY, DELOITTE&TOUCHE, DFS, FIESTA RESORT, FIRST HAWAIIAN BANK, FISH EYE MARINE PARK, GUAM REEF HOTEL, GUAM YAMANOI INC, HANABI USA CORP, HIS GUAM, HILTON GUAM, HOLIDAY RESORT, HOTEL NIKKO GUAM, HIM, IIZUKA CORP, JAL, JCB, KINDEN CORP, KLOPPENBURG ENT, LAM LAM TOURS, LEO PALACE RESORT, MAEDA PACIFIC CORP, MICROPAC, NANBO, NONAKA CORP, OCEAN JET CLUB, ONWARD BEACH RESORT, PACIFIC ISLAND CLUB, PACIFIC MODAIR CORP, SHERATON LAGUNA RESORT, SHIFT GUAM, SJ RENTAL, SUMITOMO MITSUI CONSTRUCTION, TAKAGI & ASSOCIATES, TELME CLUB GUAM, TOKYO MART, WATABE GUAM, WDI INTERNATIONAL, 安東英明 (WATABE GUAM)、逆瀬川豊 (WATAMI USA)、日本国総領事館

「雇用差別、ハラスメント、セクシャル・ハラスメントの理解」に参加して

グアムで働いていてハラスメント裁判や解雇などの問題を度々耳にし、実際どこまでがハラスメントなのかという疑問がありましたので、今回日本人会主催ビジネスセミナーに初めて参加致しました。参加してみて、伊藤さんのとても分かりやすい説明と実例に基づいて様々なケースの話聞くことができ、ハラスメントが起こった場合の判断や処置、そして管理職としての対応などの知識がより深まりました。相手の受け取り方次第で、自分の発言や行動に不快感を感じさせてしまえばハラスメントになると聞き、正直少し不安になりました。女性社員が多い会社にも勤めておりますが、同性同士や女性から男性へのケースもあると聞き大変驚きました。翌日、伊藤さんが言われたことを思い出し、就業規則を再度確認して適切な説明が記され、さらに全社員が理解できる内容であるかを見直す良い機会となりました。弊社の就業規則には、かなり事細かく記載されていたのでクリアーです！次のステップは、より多くの社員に理解してもらう為にトレーニングと情報交換の共有が必要であると感じました。皆さんの会社の就業規則は大丈夫ですか？今回の参加をきっかけに、色々なセミナーに参加してみたいと思いました。ありがとうございました。S.T.



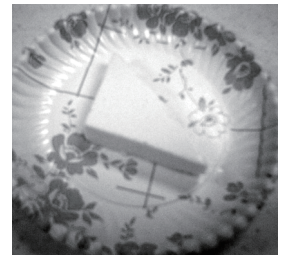
ザ・Cookingくら〜!

◆簡単レアチーズケーキ◆

日本人会会員 M.T. 様からのデザートレシピ紹介です。簡単に作れ、しかも美味しいこのレアチーズケーキ、皆さんもお試しあれ〜。

材料 (プリン型6個分)

- ・クリームチーズ 80z (1個)
- ・サワークリーム 40z (1/2cup)
- ・生クリーム 1cup(約200g)
- ・グラニュー糖 1/2cup(約100g)
- ・粉ゼラチン (KNOX) 1袋 (7g)
- ・水 大匙4
- ・レモンの皮すりおろし 1個分



- ①クリームチーズを冷蔵庫から出して、室温に戻しておく。
- ②粉ゼラチンは小鍋で大匙4のお水の中に振り入れふやかしておく。
- ③ボウルにクリームチーズを入れ泡だて器で、クリーム状にし、砂糖を少しずつ加えよく混ぜる。この中にサワークリーム、生クリーム、レモンの皮を順に加えてよく混ぜる。
- ④ふやかしたゼラチンは湯せんにかけて溶かし、3に加えてよく混ぜる。
- ⑤水に塗らした型に流して冷蔵庫で冷やし固める。
(好みで方の底に薄く切ったスポンジケーキ等を敷いても良い)

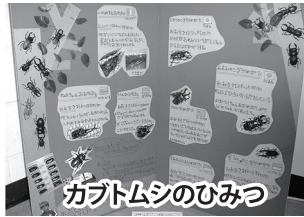


◆◆◆ **グアム日本人学校から** ◆◆◆

学級のおすすめ「夏休みの作品・自由研究

◆「かぶとむしのひみつ」
小学部1年 清水 士穂

ぼくは、かぶとむしがだいすきです。にほんにいかにかぶとむしをみました。しんりんこうえんでかぶとむしのしゃしんをとりました。いろいろなかぶとむしのことがわかってうれしかったです。



◆「ねつききゅう」
小学部2年 土屋 里帆

かたくするために、しんぶんをなん回もはっていきのが大へんでした。人がのるところを、おりがみをちぎってきれいにしました。人のようふくも、おりがみで作りました。じょうずにできてよかったです。



◆「人気者のいす」
小学部3年 マナンサラ 愛美

わたしは、いろいろなものがおいてあるいすがおもしろいあとこの作品をつくりました。いすの周りのものならべ方をくふうしました。その中のケーキを作るのがむずかかったけれど、気に入っています。



◆「逆さま望遠鏡」
小学部4年 伊藤 匠

レンズをはめるのがとても難しかったけれど、お父さんやお母さんにアドバイスしてもらいながら作りました。望遠鏡の筒のデザインは、色画用紙を細かくちぎっていねいに仕上げました。



◆「ガリレオ・ガリレイの研究」
小学部5年 菅原 咲希

7月に見た日食で、星や宇宙に興味を持ちました。そこで夏休みに日本に帰った時、いくつかの天文台に見学に行ったり、伝記を読んだりしてガリレオのことを調べました。仙台や東京の天文台に行くのは大変でした。



◆「ビリヤード」
小学部6年 小野 佑

ゴムを利用したキューと土台となる足が僕の作品のポイントです。はじめは簡単に思えたけれど、実際に作ってみると大変でした。特に台の足をつけるのが難しく、何回も失敗しました。



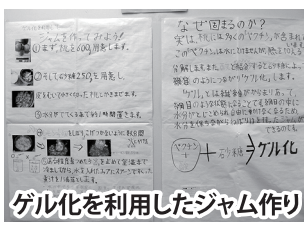
◆「ミックスキャンダル」
中学部1年 奥濱 珠莉

お母さんがたくさんキャンダルを持っているのを見て私も作ってみました。いろいろな色の小さなキャンダルを一つ一つ作ってビンに詰めました。こわさないように入れるのが難しかったです。



◆「ゲル化を利用したジャムづくり」
中学部2年 山野井 匠

ジャム作りに挑戦しました。「なぜジャムは固まっているのか」がわからなかったのですが、実験によって「ゲル化」によるものだとわかりました。謎が解け、おいしいジャムもできた一石二鳥の自由研究でした。



◆◆◆ **グアム補習授業校から** ◆◆◆

本校生は「詩」が得意!!

グアム補習授業校 校長 山上 幸男

今回は、本校生が書いた「詩」を集めました。グアムの風物をしっかり見て上手に表現しています。

グアムのあり 3年 ボウルズ・ショーン

ありさん、ありさん、 はたらきありさん なにさがしててるのクッキーのか？ チョコレート？ 僕のおいしいキャンディーあげようか。

グアムの魚 3年 てりお しえら

わたしは二本の足で走れるけど 魚はしっぽで立って走れない。わたしは、水の中でいきを止めて泳ぐことができるけど、ずっといきを止めることは出来ないけれど魚は水の中でずっと長く泳ぐことができる。わたしの体は、はだ色だけど、グアムにいる魚はいろんな色があつてとてもきれい。見ていて楽しい。

グアムのとり 3年 瀧澤 陸

とりはみな はねがうごくよ どこまでもとんでいけるよ とりはみなきれいなはねがついているよ はなびらみたいに きれいだよ。

いるかウォッチ 3年 ガイオス シーナ

わたしはいるかがすき。 いるかの目がかわいい。いるかの鳴き声がかわいい。 いるかのジャンプがかわいい。いるかの親子はいつもいっしょ。 みんななかよくおよいでいる。だからわたしはいるか大すき。

もえるグアム 5年 ボウルズ アリサ

あせびっしょりグアム島。 日にあたって黒くなり、海へもぐって魚とおよく。 いつも夏だよグアム島。 昼はジュージュー暑くても、 夜ならヒューヒューすずしいよ。 晴れていても雨がふり、 雪がふらないグアム島。 あせびっしょりグアム島。 とける気がする時もあり、もえる気がする時もある。 でもしゅっぱつしよう、もえるグアムへ。

グアムの海 5年 アルバやえこ

グアムの海はきれいな海だ。 青い海がぴかぴか光ってる。魚の学校がスイスイ泳いでいる。 グアムの海はすてきです。 サンゴは海のデコレーションだ。 いつも魚にかこまれている子どもたちが砂で 楽しく遊んでいる。

グアムのテニス 5年 川野 結う花

いつも水曜の夜、 テニスを やりたい気分が出る。サーブしている時 すずしい風が フーって来た。 ポンテ テニスボールが行った。 そしてボールが来た。 ポンてまた打った。 よし、アウトだ。 いつもセカンドバウンド。だから、 勝った。



障害物を越えるなど数々の妙技を披露



ALUPANG BEACH CLUB アルパンビーチクラブ

皆さん、こんにちは。アルパンビーチクラブの青木一美です。日頃より日本人会会員の皆様には大変お世話になっております。また今回は、会報誌にて紹介していただけるということで大変感謝しております。

さて弊社アルパンビーチクラブは、派手なピンクのバスや、ABCの愛称でおなじみのグアム最大級のマリンセンター、最大600名さまが、イルカウォッチング、ジェットスキー、バナナボート、パラセーリング、エコプログラムが1日で体験できるという大型施設です。場所はアガニア湾にあり各ホテルからバスで10～15分の距離にあります。そして総勢85名のスタッフがお客様をお迎えております。弊社がグアムで産声を上げたのは1987年になります。オーナーのステイブンキャスババウアーが大学卒業後ジェットスキー4台にて現在の場所で営業を始めました。そのきっかけは日本人との出会いだっただけです。ロータリークラブのご縁で軽井沢へ交換学生として留学した際に、とても親切にされたのが心に残っていて、将来ツアーリズムにかかわってお客様に喜んでいただける仕事をしようと決心したそうです。それからおかげさまで22年以上が経ちました。弊社が大事にしているのはオープン時より、セーフティー、クオリティー、サービス、クレンリネス、教育、ファシリティーマネジメントです。特に教育(トレーニング)に関しては、1年を通じて全員のカリキュラムを組み、安全管理(CPR)やファーストエイドはほとんどが資格あり)、人事、営業部門においてもプロの講師をお招きし定期的にトレーニングを積んでおります。

また日本語会話のみならず、マナー教室なども積極的に取り入れております。弊社はアメリカ、日本、チャモロ、中国、フィリピン、パラオ、ポ

ンペイ、チュークなど母国語の違うスタッフが一同に集まり、まるでユニテッドネイションのよう?毎日が国際会議!?自慢のスタッフはいつもにこやかに親しみをこめて今日も元

気に接しています。今年もまた、6～7名スタッフが日本へ研修に出かけます。いわばご褒美旅行です。キャリア10年を過ぎた人を異文化体験として東京のラッシュアワー(山手線など)や築地市場でのマグロのセリ見学、浅草などの英語でのバスツアー、そして初めての温泉ツアーなど体験してきます。スタッフを大事に育てていき、更によりよいサービスができるよう、そして皆様にいつも愛されるよう、これからも頑張ってもらっている所存でございます。今後ともアルパンビーチクラブを宜しく願ひ申し上げます。 文責者 青木 一美



私のふるさと

誰もが心に持つ「ふるさと」。今回大塚美奈子さんにお話をお伺いいたしました。

Q: ふるさとは何処ですか?

A: 九州は佐賀県鹿島市です。

Q: 思い出される、ふるさとの味というのがありますか?

A: お米や野菜はもちろんのこと、お魚は有明と玄海灘と二つの海からの新鮮な魚貝類が豊富にあり、お肉はモチロン佐賀牛。とにかく、おいしい食材にあふれています。家の周りには、兼業農家の方も多かったので、いつも季節の野菜をよく頂いていたのですが、収穫時期が皆さんほぼ一緒なので、玉ねぎの時期には、ダンボール3箱ぐらい重なったり、水菜の時期には、毎日お鍋をしても食べきれないほど、次々に頂いたりしていました。ふるさとの味という訳ではありませんが、必ず実家に帰ったら一通り食べる物があります。佐賀牛焼き肉、お刺身、うな重、ちゃんぽん、お豆腐。佐賀牛の焼き肉は、ジュシーでやわらかくて、ほんとにおいしいですよ。お刺身はイサキにうちわ海老にイカの活け造りが大好きです。ウナギは、佐賀県は、蒸さずにひたすら炭火焼です。その為、ふっくら濃厚なかば焼きなんです。ちゃんぽん豆腐は、素材が新鮮なせいか、やっぱり佐賀で食べる方が断然おいしいですよ。

Q: 印象に残っている光景(景色、幼い頃遊んだスポットなど)があればどうぞ。

A: 子供のころ住んでいた家は、蔵が2つあり父の会社も敷地内にあり、ここが私の遊び場でした。敷地の中には、むかし製薬会社の工場として使っていた跡もあり、膏薬用の大きな1メートル程の釜がいくつか並んでいる大きなカマドがあり、膏薬の匂いしき込んだそこがオママゴトをするには、一番のお気に入りの場所でした。天気の良い日は、蔵の窓を開けて風通しをするので、ここぞとばかり、従兄弟たちと探検ごっこをしていました。夏の蔵は、ヒンヤリして土の香りがしてちょっと神秘的な場所でした。たまに、兄と兄の友達と申ほどにある広場で5人野球をしたりしたのですが、ガラスこそ

割りませんでした。倉庫の壁やシャッターがボールでボコボコになっていました。毎日飽きずに、ホントによく遊んでいました。季節ごとにいろんな花が咲き、桜それから銀モクセイや紫陽花、つつじに藤、秋はモミジなどなど家の中で、十分に四季も楽しんでいました。

Q: ふるさとをイメージすると湧き上がってくるBGMはありますか?

A: 面浮立の笛や太鼓や鼓の音

Q: 今現在のふるさとはどうなっていますか?時々帰られる事もありますか?

A: 年に1回は帰るようにしています。私が当時住んでいた家は、市役所からの要請で、現在は、図書館やコンサートホールなどもある多目的な立派な生涯学習センターがたっています。実家は、徒歩五分程の所に移転したので、帰った時は、子供たちが、図書館を利用したり、私がカルチャーセンターを利用したりしています。市役所、福祉会館、市民会館、グラウンド、そして生涯学習センターがすべて一か所に集まっていて、人々の集いの場になっています。当初はすごく寂しく思っていたのですが、自分達が利用してみて、父が先祖代々の土地を市の発展の為に、譲った気持ちが最近やっと分かるようになってきました。大きな変化を好まない町だから、人々が暮らしやすくなる程度の変化はあるけれど、帰った時の印象は、未だに変わらない気がします。

Q: ふるさとに寄せる思いをお聞かせください。

A: 住めば都とよく言いますが、私はその逆で離れてみて、初めて良さが分かったような気がします。食べ切れないほど頂く野菜も、町内の早朝清掃も、みんな心が温かい証拠だと。何にもないと思っていたけど、実は何でも揃っていて、余計なモノがないだけだと。佐賀を離れてもうすぐ10年が経ちますが、帰る度にいろんな行事に声をかけてくれます。本当にありがたいと思います。いつも甘えてばかりなので、何か私にでも出来ることがあればと思っていますのが、まだまだ先になりそうです。

スミソニアン、「米の歴史と文化展」を終えて

8月1日から6週間もの長い間、アガナショッピングセンターで開催されましたスミソニアン主催の「米の歴史と文化展」が9月12日の土曜日好評の中に終了致しました。各国の婦人グループがそれぞれ一週間ずつ担当を受け持ち、その国や地域の米の歴史と文化資料の展示、米にちなんだエンターテイメント、料理の実演と試食等を披露致しました。1日のオープニングセレモニーでは清水主席領事ご夫妻、櫻井会長にもご来場いただき感激いたしました。



清水主席領事はポスターやパンフレット等を日本から取り寄せたり、米に関する歴史的資料等を提供して下さる等、多大なご協力を承りました。

日本は日本人会の文化部が5週目を担当し、多くの会員の方々や理事の皆さんのご協力を得ながら、日本の文化を披露させて頂きましたところ、全ての分野で好評を頂きました。競い合った訳ではありませんが、各グループの皆様からも日本が一番良かったと口を揃えて仰って頂きました。グアムだからこそ各国の異文化を一箇所で拝見する事ができて嬉しいと数多くの来客から伺った時、参加した事の意義を強く感じました。

野中理事による五目チラス寿司の実演と、趣味の会の皆様にご手伝って頂いた試食会は大好評で150人前後の行列での賑わいとなりました。さら

に、永井愛子さん、ウッドレー節子さん、コットン メイさん、富野総領事夫人、清水主席領事夫人に実演していただいた甘酒も好評で珍しうってご質問をする方も何人かいらっしゃいました。古来から日本で親しまれてきたオハギはスミス先生が実演者でしたが、あっと言う間に無くなってしまいました。スミス先生は翌日の日曜日のエンターテイメントでも花笠踊りや盆踊り等で活躍されました。沖縄三線クラブも豊年に関する唄等を演奏し、その場を盛り上げて下さいました。

尚、7日間の展示室での当番では、多忙を極めているにも関わらず多くの日本人会理事と会員の方々が2時間もの貴重なお時間を割いていただき、展示室の当番をして下さいました。この不況で厳しい状態にある中でこれ程多くのボランティアの方々の暖かい心を感じられたのはそれだけで意義のあるイベントだったと心温まる思いが致しました。つきましては、ご協力いただきました皆様は紙面をお借りしましてあらためて心より厚く御礼申し上げますと共に報告とさせていただきます。

文化部 仲間 英子



『 養いましょう。甦る力 』

トリートメント・メニュー

30分、45分、60分

- ・全身指圧
- ・足裏ツボ指圧
- ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)

* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。

お問い合わせ、ご予約は 646-2525

営業時間：午後2：00～深夜12：00



MASA SHIATSU
Sauna & Spa

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階



編集後記



10月3日は中秋の名月、いわゆる「お月見」です。秋の夜空は澄み渡ってとてもきれいなのですが、そこには数えきれないくらい多くの「宇宙ゴミ」またの名を「スペース・デブリ (Space debris)」が漂っているをご存知でしょうか。世界のあちこちで打ち上げられている人工衛星はとて役に立つものですが、一方、古くなって制御できなくなった人工衛星や打ち上げに使われたロケットや部品、はたまた宇宙飛行士が誤って落としてしまった手袋や工具など、デブリは増加の一途をたどっているそうです。また、その多くは、ものすごい速さで移動しているため、直径10cm程度のデブリでもその衝突で宇宙船が破壊されてしまうのだそうです。文明は、地上のごみ問題だけでなく、宇宙のごみ問題までもたらしてしまつたようです。私たちは一体何ができるでしょうか？美しい秋の夜空を見ながら、ふと宇宙のごみ問題に思いをはせてみました。

編集委員 天晶 実沙子

ピアリゾートコンドミニウム：ピアマリンコンドミニウム

2寝室1浴室 (リノベーション済) \$1600/月より

事務所スペース \$1000/月

3寝室2浴室 (リノベーション済) \$2000/月より

2寝室2浴室 (リノベーション済) \$1200/月より

(電気、水道、ケーブル代として\$250/月を別途お支払い頂きます。)

3寝室2浴室 (リノベーション済) \$1700/月より



PIA RESORT
HOTEL & CONDOMINIUM



PIA MARINE
HOTEL & CONDOMINIUM

短期レント(1ヶ月より)も受け付けています。

キッチン付きステューディオルーム (床全面タイル)

毎月の賃貸料 (1年賃貸の場合) 950~1050ドル

* お問い合わせ ☎ 646-7422 松本、山野井まで。

* 詳細は <http://www.piahotels.com/rent.html> をご覧ください。

Locationfree ロケーションフリー

ロケーションフリーはSONYが自社の出張社員のために開発したもので、インターネットを通じて、日本からリアルタイムに自宅のテレビへ情報を転送。まるでグアムに居ながら東京でテレビを見ているような…静止画像ニュースだけだったワールドカップやゴルフも動画どころか番組そのものが見られます。もちろんNHKも!! **今回限定で40セット**を下記にてご奉仕させていただきます。

機器代金 ¥ 20,000 (代行販売・WEBサイトでのカード決済のみ)

管理料 ¥ 5,500 (毎月先払い・WEBサイトでのカード決済のみ)

但し、2年契約が前提となります。

設置手数料 \$60 (初回のみ)

2011年地上デジタル波対応!!

お問い合わせは SUGAYA LTD. ヒロまで 787-9892

TOTO

ウオッシュレット

米国向け
115ボルト仕様
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。
その他、東陶製品、空調機などの
修理・サービスなど承ります。
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN
TEL: 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@kuentos.guam.net


POP & POUR

リキュール、ワイン専門店 **ポップ アンド ポー**
HOME OF PREMIUM WINES AND SPIRITS

弊社ポップアンドポーへ来られたことのない方へ
グアムには、珍しい内装とワインの散々。もちろんビール、リキュール類も豊富に取り揃えております。ここ一番のメインイベントは、毎月行われているワインテイastingです。特にワインだけにこだわらず、新製品のリキュール、日本の焼酎などイベントごとに紹介させていただいております。入場料は無料です。お問い合わせの上、是非お越しください。ちなみワインは、人気のオーバースワンをはじめ5大シャトー、フランス、カリフォルニア、イタリア、オーストラリア、ニュージーランド、チリ、ワシントン、アルゼンチンなんていう激レアワインもございませう。それでは、お待ちしております。

グアムで一番種類の豊富なワインストアです。その他、ビール、リキュール、ワインアクセサリーなど多数取り揃えております。ギフト用ラッピングセットなども承っております。是非一度お立ち寄りください。

営業時間 10時~20時(月~金)
10時~18時(日曜日)
電話 637-WINE (9463)



DIVING

グアムの海をもっと楽しもう!!

グアムにいる間にダイビング・ライセンスを取得してみませんか!

..... グアムにお住まいの皆様限定スペシャル料金

- 体験1ビーチ&1ポートダイブ(10:30~16:30)..... 65ドル
- 体験1ビーチダイブ(8:30~10:30又は10:30~12:30)..... 35ドル
- ライセンス取得コース(8:30~17:30 x 2日間)..... 175ドル
(上記コースには器材レンタルが含まれます)
- 2ポートダイブ*ライセンスをお持ちの方(8:30~13:30)..... 50ドル
- 3ポートダイブ*ライセンスをお持ちの方(8:30~16:30)..... 80ドル
- 1ビーチ&1ポートダイブ*ライセンスをお持ちの方(10:30~16:30)..... 60ドル
(器材レンタルは別料金になります)

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に
☎ 688-1163 or guam@s2club.net
<http://www.s2club.net/guam/index.html>
S2 CLUB GUAM



Japanese Restaurant

嵯峨野

SAGANO

握り寿司 食べ放題!

恒例毎週金曜日の嵯峨野寿司食べ放題!!
大人\$48/子供\$28(5歳~11歳)/幼児無料(4歳以下)
※上記の料金に10%のサービス料金がかります。
混雑が予想される為、ご予約をお勧めいたします。

嵯峨野スタンプラリー実施中!!!

詳しくはご来店の際、スタッフにお尋ねください。
シェフ自ら握る寿司(ネタ10種類)、天ぷら、鉄板焼、居酒屋風メニュー全て食べ放題! 更に、アサヒビールも飲み放題!

Onward Beach Resort
"Setting New Traditions in Guam Hospitality"

ご予約・お問い合わせ
TEL: (647)7777(内線4413)

東京マートのおすすめ

常日頃、日本人会の皆様には一方ならぬ御恩頂き、誠にありがとうございます。さて、この10月で東京マートも35周年を迎えさせて頂くことになりました。これだけの長きに渡り商売を続けてこられましたのもグアム在住の皆様のお陰と心より感謝致しております。そこで、10月20日より5日間

東京マート35周年大感謝祭

を開催致します。
5日間、日替わりアイテムを大感謝価格にてご提供させていただきます。
また、多数の日替わり企画も用意しておりますので、是非、足をお運び下さい。
今月も皆様のご来店を心よりお待ちしております。店長
東京マート 646 - 6615 月~土 10:00am ~ 8:30pm
URL: <http://www.spej.co.jp/tm> 日 10:00am ~ 6:30pm

40

NANBO INSURANCE

40 Years | Peace of Mind

P. O. Box 2980
Hagatna, Guam 96932
Tel: (671) 477-9754
FAX: (671) 477-2315

南貿インシュアランスは
おかげさまで
今年40周年を迎えました。
これからも引き続き
皆様に安心をお届けします。

ポケットには、 “パスポート”と“ドコモ”。

日本への急な出張や帰省時もあるしん。
DOCOMO PACIFICなら、いつもの電話番号で
日本でもつながる、日本向けローミング対応機種が

約15機種*

詳しくは、当社ウェブサイトへ <http://www.docomopacific.com>

docomo DOCOMO PACIFIC ※2009年10月1日現在。

あなたのために、ご家族のために プロによる歯科治療

私達「ハファディファミリーデンタルPC」
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を
いたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist

David Marutani, DMD
General Dentist



Hafa Adai
Family Dental PC

Phone: (671)649-7851/52
タムニング、ITCビルディング
104号室(ロビー階)
営業時間: 8~17時(月・水・金・土)
9~18時(火・木)

・所在地: ITCビル2階210号室・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jclub@teleguam.net
2009年10月 第6号 2009年10月10日 発行 発行責任者: 櫻井 孝治/編集委員長: 若中 守正

From:
Japan Club of Guam
Guam 96931